

F3

健康状態についての申告 Declaration of health condition

この申告はMANABI外語学院に入学を希望するみなさんが、留学生生活を安心して送れるよう、過去の病歴、現在の健康状態を確認するものです。ここで申告された情報は、医療的な措置が必要と学校が判断した場合に利用するもので、そのほかの目的で利用することはありませんのでご安心ください。

This declaration is to confirm the past medical history and current health condition of students who wish to enrol at MANABI Japanese Language Institute so that they can live a safe and secure life as international students. Please be assured that this information will only be used if the school determines that medical attention is required.

1 現在、治療中の傷病がありますか Do you currently have an injury or illness under treatment?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	発病時期 Inception date of sickness or injury	年 year	月頃 month
		傷病名 Diagnosis		
2 現在、継続的に服用している薬がありますか。 Are you currently taking any ongoing medications to treat your illness?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	どんな薬ですか Name/kind of the Medicine.		
3 過去に以下の病気にかかったことがありますか。 Have you ever had any of the following illnesses in the past?				
傷病名 Name of the disease	有無 Yes/No	発病時期 Disease onset time	具体的な内容 Specifics	
(1) 結核 Tuberculosis	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	年 year	月頃 month	
(2) ぜんそく Asthma	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	年 year	月頃 month	
(3) 糖尿病 Diabetes	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	年 year	月頃 month	
(4) 精神疾患 Mental disorders	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	年 year	月頃 month	
(5) その他 Others	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	年 year	月頃 month	
4 食物アレルギーがありますか Do you have any food allergies?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No			
5 これまでに受けた予防接種は？ What vaccinations have you received so far?	<input type="checkbox"/> 結核 Tuberculosis <input type="checkbox"/> 破傷風 Tetanus <input type="checkbox"/> 水痘 Chickenpox <input type="checkbox"/> 風疹 Rubella			
6 その他、医療的な配慮が必要になる可能性があることについて教えてください。 What kind of medical considerations are expected for you?				

20____年____月____日
Year Month

申請人署名: _____
Applicant Signature :

入学時の同意・確認事項 Agreement and Confirmation on admission

◆同意事項

- 1 在学中は日本の法律および学校の規則を遵守し、学校の規則・指導に従います。
- 2 MANABI外語学院の所在地、設置者、入学条件、選考方法、寄宿舎の概要等を理解したうえで入学を申し込みます。
- 3 MANABI外語学院の入学金・授業料等の料金、支払い時期、金額、返金規定の内容を確認し、遅滞なく納入します。
- 4 留学・短期滞在等、外国人の日本滞在に必要な在留資格認定証明書、およびビザ（査証）は日本国政府が申請人への審査を経て発給するものであり、MANABI外語学院はそれらの申請結果について、およびそれによって発生した追加の費用について、その責を負うところではありません。
- 5 学校の内外を問わず、暴力・暴言・器物破損・ハラスメント（行為者の意図とは関係なく、その言動により他者の尊厳を傷つけたり、不快にさせたり、不利益を与えたりする行為）などの行為は禁じられています。
- 6 学校へ虚偽の報告をしたり、不正に取得した書類を提出したりしたことが発覚した場合、入学後であっても入学許可が取消されます。
- 7 在学中、下記の事柄に変更があった場合、変更の発生から1週間以内に学校に届け出ます。
 - ア 申請者・学生本人について 住所、電話番号、婚姻状況、職業、勤務先
 - イ 申請者・学生の両親、および経費支弁者について 住所、電話番号、職業、勤務先
- 8 学生が在学中の傷病により緊急的な治療・施術が必要になった場合に備え、保護者が24時間以内に学校から連絡をとれる状況にあることに同意します。
- 9 学生が在学中の傷病の治療・施術方法に対する判断を求められ、本人及び保護者の意思が確認できない場合、医師または病院に判断をゆだねます。また、治療方針に対する同意書の提出を求められた場合は、MANABI外語学院職員及び関係者に保護者に代わって署名をする権限を与えます。そうした判断による結果に関し、MANABI外語学院、MANABI外語学院職員及び関係者に対し損害賠償責任を求めません。
- 10 学校の授業や行事の中で撮影された写真はMANABI外語学院の広報の目的、または活動紹介の目的に限り、パンフレット等の印刷物・webページ・SNS (Facebook, Instagram等)などに学生の顔がわかる状態で掲載される可能性があります。写真の掲載ができない事情がある場合は写真不掲載の申出が必要です。

◆確認事項 下記の留学ビザに関する規定の項目を確認してください。

- 1 【留学ビザ】で許可されたビザの期間内でも、学校に通わない状態が続くなどの理由で学校からその学生の退学を出入国在留管理局に報告するとその時点で教育機関に所属していない状態となり、速やかな帰国が求められます。
- 2 【留学ビザ】在留資格の期限内でも、教育機関に所属していない状態でアルバイト等の就労行為をすると「不法就労」となり日本の法律に違反していることとなります。
- 3 【留学ビザ】を持った学生が、日本でアルバイトをするためには「資格外活動許可」が必要です。日本に入国する際に出入国在留管理局で「資格外活動許可」を受けないと入国後すぐにアルバイトを始めることができません。
- 4 「資格外活動許可」を受けることで週28時間までのアルバイトをすることができます。春休み、夏休み、冬休みといった学校の長期休み期間に限っては労働基準法の範囲内で1日8時間、週40時間までアルバイトをすることができます。「資格外活動許可」があっても、風俗営業関係など留学生には禁止された仕事をすることはできません。
- 5 【留学ビザ】で入学する場合、「国民健康保険」に加入することが義務付けられています。「国民健康保険」で医療費の70%が日本政府によって負担されます。同時に「日本語学校協同組合 留学生保障制度」への加入が必要です。
- 6 日本に居住する20歳以上の人は外国人であっても「国民年金」の保険料を支払う義務があります。これを支払わなかった場合、ビザの変更の手続きができないなど不都合が生じる場合があります。
- 7 【短期滞在ビザ】で在学中の学生が、その在学期間中の出席状況が著しく低いなど、留学を継続する意思が見られないと学校が判断した場合、【留学ビザ】での入学許可を取り消します。

学生が未成年（満20歳未満）の場合、下記の法律・規則を確認してください。

- 1 満20歳未満の者の飲酒・喫煙は、日本の法律では禁じられています。学校では未成年の学生が酒・煙草を所持していることも同様に扱います。
- 2 満18歳未満の者が宿泊先以外の場所へ外泊すること、および午後10時から翌日午前5時までの間、監督者の同伴なく外出することを禁じます。

◆ Terms of Agreement

All who apply for admission to MANABI Japanese Language Institutes are required to agree to the following items. And if any of violation found, we school will take disciplinary action to the student including expulsion.

- 1 The student will abide by Japanese laws and school regulations and follow the school's rules and guidance while at school.
- 2 The student will apply for admission to MANABI after understanding the location of MANABI Language Institute, the founder, the conditions of admission, the selection process, and the outline of the dormitory.
- 3 The student needs to confirm the details, timing, amount of payment, and refund policy of MANABI's entrance fee, tuition fee, and other fees and pay them without delay.
- 4 The Japanese Government issues the Certificate of Eligibility and visa required for foreign nationals to stay in Japan, such as for STUDENT and SHORT-TERM STAY, after examination of the applicant. MANABI Japanese Language Institute is not responsible for the results of these applications or any additional costs.
- 5 Violence, verbal abuse, damage to property, harassment (behavior that injures the dignity of others, makes them uncomfortable, or causes disadvantage through the words or actions of the offender, regardless of the intention of the offender) are prohibited, both inside and outside the school.
- 6 If it is discovered that a student has made a false report to the school or submitted documents obtained illegally, the admission will be cancelled even after enrollment.
- 7 If there is any change in the following matters during the period of enrollment, the applicant should notify MANABI within one week of the occurrence of the change.
 - (1) For an applicant or student, him/herself: address, phone number, marital status, occupation, and workplace
 - (2) For parents or supporter(s) of applicant or student: address, phone number, occupation, and workplace
- 8 The student agrees that the parent/guardian is in a position to be contacted by the school within 24 hours in case the student requires emergency medical treatment or treatment due to injury or illness during the school year.
- 9 If a student is asked to make a decision on the treatment or procedure for an injury or illness during the school year, and the decision of the student or the guardian cannot be confirmed, the decision will be left to the doctor or hospital. If the student is asked to submit a consent form for the treatment plan, the staff of MANABI and related persons will be authorized to sign the form on behalf of the parents. We will not be liable for any damages to MANABI Japanese Language Institute, MANABI staff, or related parties as a result of such decisions.
- 10 Photographs taken during school classes and events may be posted on printed materials such as brochures, web pages, and social networking sites (Facebook, Instagram, etc.) with the student's face visible, but only for the purpose of publicizing MANABI Language School and introducing its activities. If there are circumstances that prevent the use of photos, you must request that photos not be used.

◆ Items to confirm

Please check the following regulations regarding college student visas.

- 1 [STUDENT VISA] The school needs to report the students' withdrawal to the Immigration Bureau due to the low attendance even if their visa is still available. In this case, the student is not to be affiliated with an educational institution and is required to return home as soon as possible.
- 2 [STUDENT VISA] If a student does not belong to an educational institution and works part-time, even within the period of his/her residence status, he/she will be considered "illegal employment" and will be in violation of Japanese law.
- 3 [STUDENT VISA] Student needs to have the "Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted under the Status of Residence" if he/she wishes to work as a part-time job. Students cannot start their part-time jobs soon after their entrance to Japan unless they get permission from the Immigration Bureau in the airport on his/her arrival to Japan.
- 4 [STUDENT VISA] Students are allowed to have part-time jobs up to 28 hours per week with the "Permission to Engage in Activity Other Than That Permitted under the Status of Residence Previously". During the designated long school break in Spring, Summer and Winter, Students are allowed to work up to 8 hours per day and 40 hours per week under the restriction of Japanese Labor Law. Even with permission, international students are not allowed to work in some industries such as adult-oriented entertainments/services, gambling and so on.
- 5 Students staying in Japan with a student visa are required to join National Health Insurance, which covers 70% of medical fees by the Japanese government. Besides that, our school require all students with student visas to join the "Japanese School Cooperative Student Insurance System", which will cover the rest 30% of medical fees.
- 6 Those who live in Japan and are over 20 years old are obliged to pay premiums for the National Pension Plan, even if they are foreigners. Failure to pay this may result in inconveniences such as not being able to apply for a change of visa.
- 7 If the school considers that a student on a [SHORT-TERM STAY VISA] has shown no intention of continuing his or her studies, for example by extremely low attendance during the period of study, the school will cancel the student's admission on a [STUDENT VISA].

If the student is a minor (under 20 years of age), please review the following laws and regulations

- 1 Drinking alcohol and smoking by persons under 20 years of age is prohibited by Japanese law. MANABI will treat the possession of alcohol and cigarettes by underage students in the same way.
- 2 Persons under 18 years of age are prohibited from staying overnight outside of their lodgings and from going out without supervision between the hours of 10:00 p.m. and 5:00 a.m. the following day.

上記の返金規定を確認し、同意の上MANABI 外語学院への入学を申し込みます。

I have confirmed and agree to the above refund policy and apply for admission to MANABI Institute of Languages.

年 月 日
year month day

申請人署名:
Applicant Signature: _____

保護者署名:
Guardian Signature: _____

関係:
Relation: _____